

# LE BOSPHORE

LAISSEZ DIFER LAISSEZ-VOUS BLAMER-CONDAINNER-EMPRISONNER; LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE : Péra 2030

## ABONNEMENTS

|                | UN AN   | SIX MOIS |
|----------------|---------|----------|
| Constantinople | Ltq. 7  | Ltq. 4   |
| Province.....  | » 8     | » 4.50   |
| Tranger.....   | Frs. 80 | Frs. 45  |

## ON LIQUIDE

L'émir Fayçal a quitté Damas et Djafar Tayar est à Athènes. Voilà donc deux fous réduits à l'impuissance. Le troisième, Moustafa Kemal, n'aura pas une fin plus brillante. Il sera bientôt aux abois, et s'il n'a pas encore cherché une retraite, comme d'habitude, cela ne tardera guère. Et tout le bluff turco-arabe qui effrayait tant de gens à l'âme simple tombera dans le vide. Notre confrère Recoily du *Figaro* s'est rencontré avec nous pour juger comme il convient les charlatans qui avaient prétendu dieter la loi aux Alliés. L'émir Fayçal et Moustafa Kemal qui avaient lié leurs destinées avaient pu donner l'illusion qu'ils étaient forts, uniquement parce que personne ne s'opposait de façon sérieuse à leurs ébats sanglants. Il suffit à des bataillons grecs et français de leur montrer la pointe de leurs baïonnettes pour que ces fanioches fussent réduits en pièces. Sous le soufflet de Gouraud et de Paraskévopoulo les deux bulles de savon ont crevé du premier coup.

J'en ai jamais compris que l'émir Fayçal eût osé se dresser contre la France. Il avait vu de très près la puissance militaire de la République. Il ne pouvait pas croire, comme Moustafa Kemal, que l'Allemagne n'a pas été battue, il ne pouvait pas espérer qu'avec des menaces aux lèvres on pourrait avoir raison de l'énergie française.

avait formé le dessin orgueilleux de reconstituer à son profit une grande Arabie. Pour arriver à ses fins, il marcherait sur le cadavre des Français. Plus tard viendrait le tour des Anglais, car on ne s'arrête jamais sur la pente du crime. Mais un général s'est rencontré sur la route de ces ambitions, et tout s'est écroulé. Le rêve s'est dissipé en fumée. Le poing de Gouraud s'est abattu sur les épaules de Fayçal et le petit Arabe aux yeux de velours a demandé grâce, jetant sa couronne aux pieds du vainqueur. Damas est libre, et l'émir va méditer au Hadjaz sur la fragilité des trônes et sur la misère du kénalisme, car lui aussi avait cru en la puissance du pacha d'Anatolie.

Qu'on ne s'y trompe pas : de Beyrouth à Angora et d'Angora à Andrinople c'était la même intrigue qui se tramait. Il s'agissait tout simplement de chasser les Alliés, les uns après les autres, des territoires ottomans et arabes. C'était, dans le proche Orient, le prestige de la Victoire qui était en jeu. Et tout le problème de la paix était remis en question. On comprend avec quelle attention l'Allemagne suivait des événements qui pouvaient servir ses intérêts. Plus il y aurait du gâchis dans le monde et plus facilement elle obtiendrait des retouches au traité de Versailles. Par malheur pour elle, ses complices ne sont pas de taille à remplir le rôle qu'ils ont assumé. Ils n'ont même pas le courage de se défendre. Y a-t-il chute plus lamentable que celle de Fayçal et de Djafar Tayar ? Vous souvient-il des craintes qu'inspirait le protecteur de la Thrace ? Il a été ramassé comme une épave dans un fossé ; les soldats grecs n'ont eu qu'à le cueillir au passage. Il ne s'est même pas battu. Il est tombé sans gloire aux mains de l'ennemi. Et voilà les héros qui affichaient l'insolente prétention de rejeter dans la mer Anglais, Français et Grecs. Y a-t-il encore quelque part un homme assez naïf pour attendre de Moustafa Kemal des actions d'éclat ? Evidemment, protégé par l'espace, il peut faire durer encore le drame burlesque qu'il a monté avec le concours du comité Union et Progrès, mais ne doutez pas un instant de son échec. Il s'effondrera comme ses deux compères.

ront humiliés de voir tant de lâcheté couronner une carrière si bruyante. Allons, c'est bien la fin, le rideau va tomber. Et sur l'affiche nous lirons demain ce titre peu glorieux :

On liquide !

Michel PAILLARÈS

## Faut-il négocier avec Moustafa Kemal ?

Ce n'est pas l'avis du Yerguir qui trouve plus d'inconvénients que d'avantages à cette procédure :

Quel peut être le principal objectif des négociations qu'ils veulent entamer avec le gouvernement central ? A notre avis, Moustapha Kemal songe à sauver sa peau et celle des siens. Il veut esquiver toute responsabilité de tout le sang qu'il a versé et s'assurer pour l'avenir une vie fastueuse à l'étranger, à l'instar de ses prédécesseurs. La seule chose qui nous préoccupe en ce moment est l'attitude de la Grèce et celle de Damad Ferid pacha.

Consentis des aspirations helléniques, nous sommes convaincus que le commandement de l'armée hellénique ne conclura pas un armistice de nature à délier les Moustapha Kemal et leurs séides de la responsabilité du sang arménien et grec qu'ils ont répandu à profusion. Le gouvernement de Damad Ferid pacha doit inaugurer cette nouvelle ère de l'histoire de la Turquie par un geste de justice. Le traité de paix le suggère du reste.



A. BATOUM. — (de gauche à droite) Le général Mdiveni, commandant des troupes géorgiennes à Batoum entouré de son état-major à côté de lui son adjoint le général prince Eristavi, au centre S. E. M. Ritzkildze, ministre de Géorgie à Constantinople.

## FANTASIE

Il faut toujours chercher le bon côté des choses lorsqu'on veut être heureux. Voulez-vous que nous nous consolions des méfaits de la vie chère en admirant un de ses avantages ? La hausse vertigineuse du prix de l'existence nous vaut en ce moment une plus grande sécurité : elle nous débarrasse des entreprises fâcheuses des malandrins.

En ouvrant les journaux, ces jours derniers, vous avez pu voir qu'une série de vols avaient été commis, à Paris et en province, dans la même journée. Mais aucun de ces vols n'était inférieur à cent mille francs. C'est le nouveau tarif. C'est un minimum au-dessous duquel le jeu n'en vaut pas la chandelle.

Le temps n'est plus où l'on assassinait une vieille dame pour lui voler 3 fr. 75 et où l'on cambriolait une chambre de bonne pour lui dérober ses modestes économies. Aujourd'hui le coût de la vie ne permet plus ces fantaisies. Tout est trop cher. Les rossignols et les pinces-monsieur valent des prix fous. Le chalumeau oxyhydrique pour découper les coffres-forts devient ruineux. Les lanternes sourdes et les espadrilles atteignent des tarifs prohibitifs. On ne peut vraiment plus se déplacer aujourd'hui que pour un magot rémunérateur. Les risques de l'entreprise ne sont pas couverts à moins de cent billets.

Eh bien ! voilà qui est très rassurant. Du moins pour les gens qui n'ont pas cent mille francs dans leur tiroir. Et il doit en exister encore quelques-uns, malgré tout. Voici venue la mode du « haut vol », du travail riche et sérieux. Les menus larcins ne nourrissent plus leur homme. La soustraction se porte grandiose, cette saison.

Sans doute, les nouveaux riches un peu « voyants » vont trembler. Et, s'ils ont eu le temps de lire les fables de La Fontaine, ils éprouveront toutes les angoisses du financier ayant « pour hôtes les soucis, les soupçons, les alarmes vaines ». Mais en revanche les « petites bourses », les petits rentiers, les professeurs et les artistes vont pouvoir vivre dans la quiétude et dans l'insouciance du savetier « plus content qu'aucun des sept sages ». ...

E.

## Une Arménienne est nommée consul

Le gouvernement arménien a nommé consul honoraire à Yokohama Mme Diana Agha bey qui est renommée pour ses travaux littéraires.

## Batoum et le trafic commercial

Depuis que Batoum a été restituée par les Alliés à la Géorgie, de nouvelles perspectives d'affaires s'ouvrent aux négociants de notre place. Comme en majeure partie le commerce entre Batoum et la Géorgie se fait directement de Constantinople, il nous a paru intéressant de demander à la Mission Diplomatique géorgienne ce qu'il faut penser de certaines rumeurs qui persistent à courir sur la situation dans laquelle se trouvent Batoum en particulier et la Géorgie en général. Nous avons voulu savoir dans quelles conditions on pouvait ouvrir des relations commerciales avec ce pays.

Et d'abord est-il vrai que le gouvernement géorgien ait interdit l'exportation des produits indigènes ? — C'est absolument faux, nous est-il répondu, au contraire notre gouvernement tâche par tous les moyens de favoriser cette exportation en accordant toutes les facilités aux intéressés.

— Quels sont les produits indigènes d'exportation ? Est-il possible de pratiquer l'échange en offrant d'autres marchandises ?

— Comme produits d'exportation, la Géorgie peut offrir du bois de construction, de la laine, du manganèse, du charbon, du tabac, de la soie de porc, des cocons, etc. Quant à ce qui concerne l'échange, non seulement il est possible, mais il est pratiqué actuellement par presque tous les négociants.

— On dit que Batoum manque de valeurs étrangères ?

Ceci n'est vrai qu'en partie. Il faut l'attribuer aux spéculateurs qui détiennent des fonds étrangers et qui profitent de la demande, très grande en ce moment, pour élever les cours. Mais on ne doit pas considérer la valeur étrangère comme une base d'échange en Géorgie, un système financier définitif n'étant pas encore établi. Le fonds d'échange est constitué actuellement par les stocks de marchandises à exporter ; d'ailleurs, toutes les dispositions ont été déjà prises par notre gouvernement pour la pratique de l'échange.

— Pouvez-vous me dire dans quelles conditions se font les échanges ?

— En principe, l'échange est libre ; pratiquement, il s'opère sans aucune difficulté. Il est vrai qu'il existe certains articles, le manganèse par exemple, dont l'exportation est soumise à l'autorisation du gouvernement, mais il n'y a aucune difficulté à l'obtenir.

D'autre part, continue notre aimable interlocuteur, je veux attirer votre attention sur les avantages que présente, pour les importateurs en Géorgie, le fait que le paiement de deux douanes a été aboli. Maintenant le négociant ne paye la douane qu'à Batoum d'où il est libre de transporter sa marchandise dans n'importe quelle ville de la Géorgie qui lui convient. En outre, le transit des marchandises pour l'Arménie et l'Azerbaïdjan ou de ces pays se fait librement et sans aucun obstacle.

## NOS DÉPÊCHES

### La délimitation des frontières gréco-bulgares

Athènes, 3 août  
Une commission d'officiers grecs et français commencera aujourd'hui le tracé de la nouvelle ligne frontière gréco-bulgare. (Bosphore)

### L'Italie occupe toujours Valona

Rome, 3 août  
On dément officiellement la prise de Valona. Les Italiens occupent solidement cette ville. (Bosphore)

L'agence italienne donne, de son côté, la dépêche suivante :

Rome, 3. — Une nouvelle d'Athènes a annoncé la chute de Valona. Cette information est fautive, la ville étant fermement tenue par les troupes italiennes. Le gouvernement italien se réserve de rapatrier les troupes italiennes seulement après que des accords amicaux auront été conclus avec l'Albanie sur la base de la déclaration de M. Giolitti, président du conseil, qui a déclaré que l'Italie ne désire pas de mandat sur l'Albanie.

### Le gouvernement polonais préche le calme

Londres, 2 août  
Une dépêche de Varsovie annonce qu'une proclamation a été affichée invitant la population à persévérer dans son attitude calme et à faire preuve de sang-froid, la situation de l'armée n'étant nullement aussi mauvaise que l'ennemi se plaît à le faire croire.

Cette proclamation fait appel à la coopération générale, sans distinction de clan ou de parti.

A Varsovie, la situation est satisfaisante. Le calme règne. (Bosphore)

### Djafar Tayar

Athènes, 3 août  
Djafar Tayar a été transféré ici. (Bosphore)

### Arrivée prochaine de bateaux américains

Washington, 3 août  
Une communication officielle annonce que le croiseur « Saint-Louis » et six destroyers américains partiront prochainement pour les eaux turques, en vue de protéger les sujets américains. (Bosphore)

### Où en sont les pourparlers russo-polonais ?

Zurich, 3 août  
Les dépêches de Varsovie et de Moscou ne signalent que des opérations militaires ; on n'a ici aucune indication sur l'issue des pourparlers d'armistice engagés à Baranowice. Dans les cercles compétents suisses, on fait preuve d'un grand pessimisme sur l'issue de ces négociations. (Bosphore)

### Le colonel Bouchez à Athènes

Athènes, 3 août  
Le colonel Bouchez, chef d'état-major des armées alliées en Orient est arrivé à Athènes. Il a été reçu par MM. Repoulis, vice-président du conseil, Grivas, sous-secrétaire d'Etat à la guerre, Politis, ministre des affaires étrangères et Grammat, chef de la mission militaire française. (Bosphore)

### Le traité de paix avec la Turquie

Paris, 3 août  
Les pouvoirs des délégués ottomans et alliés ayant été vérifiés, la signature du traité de paix turc interviendra après-demain, jeudi, ou, au plus tard, à la fin de la semaine.

Le « Matin » dit que le chef de la délégation turque fait preuve d'un grand bon sens ; il a déclaré que la Turquie est désireuse d'exécuter sincèrement le traité. (Bosphore)

### La France au secours de la Pologne

Paris, 3 août  
Environ 120 officiers français ont été déjà désignés pour se rendre en Pologne, en vue de réorganiser les cadres de l'armée polonaise.

La France intensifie ses envois de munitions. Le gouvernement polonais a pris toutes les mesures pour le transport, sans retard, sur le front, des armes et munitions débarquées à Dantzig. (Bosphore)

### L'Allemagne et le problème du charbon

Berlin, 3 août  
La « Freiheit » se montre très pessimiste sur les résultats de Spa.

Elle déclare que l'expérience de ces derniers jours a prouvé qu'il n'est pas possible d'intensifier encore plus l'extraction du charbon sans risquer de provoquer des grèves.

Ce journal dit que tous les représentants des bassins houillers allemands ont fait parvenir au conseil impérial économique une vive protestation déclarant que les ouvriers font preuve d'un grand mécontentement. Il n'y aurait, d'après la « Freiheit », aucune chance d'augmenter les heures de travail. (Bosphore)

### Tension entre la Hongrie et la Tchéco-Slovaquie

Budapest, 3 août  
Les rapports entre Prague et Budapest sont à nouveau tendus. On dément officiellement pourtant de source hongroise les nouvelles reproduites par certains journaux tchéco-slovaques au sujet d'une mobilisation hongroise. (Bosphore)

### Le double jeu soviétique

Les autorités polonaises prétendent avoir intercepté un radiogramme de Moscou par lequel le gouvernement soviétique donne des instructions aux délégués russes pour différer le règlement des conditions de l'armistice jusqu'au 4 août, car jusqu'à ce temps une victoire décisive pourrait être gagnée. (T.S.F.)

une dépêche censurée

### Arrestation d'un socialiste millionnaire

Chicago. — William Gross Lloyd, le socialiste millionnaire, et quinze membres du



**parti communiste, ont été la nuit dernière arrêtés sous l'inculpation de conspiration contre le gouvernement des Etats-Unis. Les inculpés furent condamnés à diverses peines de un à cinq années d'emprisonnement. (T.S.F.)**

## France

### Souscriptions au nouvel emprunt

Paris, 3. T.H.R. — Il a paru nécessaire au ministre des finances de préciser par un décret le cours auquel seront reprises les rentes des emprunts de la Défense nationale qui, aux termes de l'article 4, sont admises en libération des souscriptions à concurrence de moitié de celles-ci.

Article Unique. — Les rentes admises en libération de souscription à l'emprunt en rentes perpétuelles, autorisés par la loi du 2 août 1920, seront décomptées aux prix suivants: rente perpétuelle 50/100 du capital nominal. Rentes amortissables 50/100 1920, 100/100 du capital nominal, plus la portion acquise de 50/100 au remboursement. La loi relative à l'emprunt est promulguée le mardi, 4 août, à l'officiel.

### Le nouvel office des inventions

Paris, 4. T.H.R. — La transformation de la direction des recherches scientifiques et industrielles des inventions en un office spécial vient d'être décidée par le parlement. Cette direction des inventions dont on fait aujourd'hui un office spécial, naquit en 1915. Le rôle de cette direction était jusqu'ici d'étudier les projets de recherches et les problèmes qui lui étaient présentés soit par les services publics, soit par les groupements industriels, scientifiques, soit par les industriels et particuliers, et, dans chaque cas, provoquer une solution pratique; étudier de même les projets d'inventions reconnus intéressants par la commission supérieure des inventions et en poursuivre, d'accord avec les auteurs, la réalisation pratique. Les comités techniques qui la composent (aéronautique, hygiène, marine, mécanique, physique) sont permanents. Ils tiennent chaque semaine une réunion générale dans laquelle sont discutées toutes les questions nouvelles, de manière que chaque problème soit examiné par des personnes de diverses spécialités.

On avait souvent signalé le manque de liaison entre la science et l'industrie en France. La direction des inventions réalise de manière pratique cette collaboration du laboratoire et de l'usine, devenue particulièrement nécessaire pour le rétablissement et la progression de la situation économique de la France. La transformation qui change la direction en un office national jouissant de la personnalité civile, permettra à cet organisme de participer aux bénéfices résultant des inventions. Il n'est pas douteux qu'ainsi, en peu de temps, l'office couvrira lui-même la plus grande partie de ses dépenses, et pourra affecter des nouvelles ressources à la mise au point des inventions et aux recherches industrielles.

## Belgique

### Le discours du président de la Chambre

Paris, 3. T. H. R. — Dimanche après-midi, les groupements socialistes avaient organisé une cérémonie à la mémoire des soldats tués à l'ennemi et des déportés.

Le président de la Chambre des députés belge, M. Brunet, député socialiste de Charleroi, a prononcé au cours de la cérémonie un important discours.

Cette protestation du président de la Chambre est d'autant plus significative que M. Brunet jouit d'une grande autorité personnelle au sein du parti ouvrier et qu'il prend nettement position contre ceux qui, comme M. Vandervelde le fit à Liège, prêchèrent la conciliation avec les social-démocrates allemands et ceux qui combattent l'alliance avec la France parce qu'elle imposerait des charges nouvelles à la Belgique.

M. Brunet, écrit le Temps, a eu soin de bien souligner le fait qu'il prenait la parole comme député et non comme président de la Chambre. Après avoir rendu un hommage ému à la mémoire des soldats morts pour la patrie, il protesta contre les tendances à l'oubli des crimes allemands qui s'affirment parfois dans certains groupements socialistes.

Afin d'éviter la question militaire, M. Brunet s'est élevé énergiquement contre un antimitarisme exécuté.

Il faut s'organiser pour empêcher la guerre, a-t-il déclaré. Ce n'est pas être pour la guerre que de la prévoir. Le danger d'une nouvelle guerre est encore à l'Est. Vous avez vu à l'œuvre «les sauvages»! Faites en sorte qu'ils ne puissent recommencer leur œuvre de ruine car il ne sert à rien de désarmer les hommes si vous ne désarmez pas l'Allemagne.

Examinant les possibilités de défense de la Belgique, M. Brunet a combattu ceux qui considéraient la ligne de la Meuse comme la ligne de défense naturelle de la Belgique.

C'est contre le Rhin que nous devrions porter une guerre défensive, a déclaré M. Brunet, car nous ne voulons plus que nos provinces soient ravagées à nouveau.

M. Brunet a fait ressortir ensuite qu'il faut à la Belgique une armée démocratique, une armée de guerre suffisante et des alliés. Il a insisté sur la nécessité de conclure un accord défensif avec la

France. En parlant de la France, M. Brunet s'est écrié :

«Son sol touche à notre sol; notre cœur est son cœur! Cette France si merveilleuse d'héroïsme pendant la guerre; cette France que nous aimons, qui nous aime, est devenue notre amie, notre alliée, non seulement par sentiment, mais aussi par communauté d'intérêts. Il est indispensable que l'accord franco-belge soit réalisé tout de suite. Les autres questions sont accessoires. Tout est subordonné à la conclusion de cette alliance. Il est urgent d'aboutir, car la situation actuelle ne peut se prolonger. C'est demain que l'accord doit être signé.»

Le président de la Chambre a été longuement applaudi et le député socialiste Mathieu qui le remerciait de son discours a fait acclamer à son tour la France.

Le Temps conclut: le discours de M. Brunet ne peut manquer d'avoir un grand retentissement dans le parti ouvrier et la Belgique toute entière qui affirme chaque jour plus énergiquement sa volonté de voir se réaliser l'alliance défensive franco-belge.

## Allemagne

### Une note allemande à la Conférence de la paix

Paris, 3. T.H.R. — M. Goepfert, président de la délégation allemande, a fait parvenir au secrétariat de la Conférence une nouvelle note dans laquelle il annonce que le gouvernement du Reich a donné au commissaire d'Empire de la région d'Alsace-Lorraine, comme instructions, si des circonstances le commandent, d'envoyer des détachements de la Reichswehr à la frontière, sous réserve de la décision des alliés à cet égard.

### Le Reichstag

Berlin, 3. A.T.I. — Le Reichstag travaille activement. Il a déjà adopté un grand nombre de projets de loi. Les séances continueront sans interruption jusqu'au 10 courant. On espère que, jusqu'à cette date, toutes les affaires urgentes auront été expédiées.

Le Reichstag prendra le 10 août ses vacances pour ne se réunir à nouveau que vers le 15 septembre.

### La contrebande des armes

Berlin, 3. A.T.I. — En exécution des engagements contractés à Spa, le gouvernement allemand a publié un décret destiné à empêcher la contrebande des armes en provenance des territoires occupés et à destination des autres parties de l'Allemagne.

Le projet de loi que vient d'adopter le Reichstag relatif à la suppression du service militaire obligatoire, prévoit l'organisation de l'armée sur la base du service militaire à long terme, ainsi qu'il est stipulé dans le traité de Versailles.

## Etats-Unis

### L'Amérique du Nord et le traité

Washington, 2. A.T.I. — Le département d'Etat déclare que les Etats-Unis, tout en se tenant à l'écart, ne se désintéressent point de l'exécution du traité de Versailles. Ils suivent de près toutes les questions que la mise en pratique du traité soulève; ces observations serviront pour guider l'Amérique dans sa politique future en ce qui concerne le traité.

## Italie

### Un cuirassé italien au Brésil

Rio-de-Janeiro, 3. A.T.I. — Le cuirassé Roma est arrivé dans le port. Le commandant, à peine débarqué, se rendit auprès du ministre de la marine. Le prince Aimone resta à bord du navire, où il reçut de nombreuses visites. Les journaux souhaitent la bienvenue au prince Aimone et expriment leurs sentiments de profonde sympathie envers l'Italie. Ils relèvent la grande amitié réciproque italo-brésilienne et souhaitent dans l'avenir une collaboration encore plus étroite.

Dans la soirée, une grande foule s'était amassée sur les quais pour saluer le cuirassé italien.

### Hommage aux disparus

Rome, 3. A.T.I. — La «Garibaldi» Société des anciens combattants qui avait dernièrement fusionné avec l'Union Nationale des Officiers et Soldats, vient d'approuver la proposition d'un de ses membres, le colonel Douche, tendant à transférer à Rome, pour être déposées au Panthéon, les dépouilles d'un soldat italien mort sur le front de bataille et non encore identifié, en signe de suprême hommage de la patrie à tous ses fils tombés au champ d'honneur.

On recueillera à cet effet dans l'un des petits cimetières perdus dans les Alpes, les restes d'un soldat inconnu que l'on renfermera dans un précieux cercueil fourni par toutes les mères d'Italie. L'officiet de canon portant l'humble dépouille

sera suivi par tous les drapeaux qui ont flotté sur les champs de bataille derrière lesquels viendront les membres du Sénat et du Parlement. Les cordons seront tenus par les plus grands personnages officiels et toutes les têtes se découvriront sur le passage du cortège qui revêtira le caractère d'une apothéose. Au Panthéon le tombeau sera continuellement et alternativement veillé par deux grands mutilés.

La commission exécutive provisoire nommée par la «Garibaldi» a décidé d'inviter toutes les associations politiques, économiques et professionnelles de Rome à envoyer un représentant à la réunion qui sera tenue pour fixer les modalités de cette grande cérémonie patriotique.

## Les dessous de la dernière crise ministérielle

Damad Ferid pacha a été, pour la cinquième fois, chargé de former le Cabinet. La dernière crise ministérielle, bien qu'elle fût escomptée et attendue, n'a pas manqué de provoquer certaine surprise. Elle a été jugée et appréciée de différentes façons. Elle a même donné lieu à des critiques dans une partie de la presse de Stamboul. Et cela parce qu'on ignorait sans doute les causes qui l'ont préparée et rendue inévitable.

Disons tout de suite que la crise est due à une divergence profonde de vues dans le sein du Cabinet qui vient de tomber en ce qui concerne la ligne de conduite à tenir envers le mouvement nationaliste. C'est ce que nous a révélé, dans un entretien particulier, une personnalité qui occupe de hautes fonctions et qui est très au courant des derniers événements.

— Que faut-il penser, ai-je demandé, des rumeurs tendant à faire croire que le grand-vézir a débarqué ses collègues parce qu'il préconisait, contrairement à leur opinion, une politique d'entente avec le mouvement d'Anatolie? On a été jusqu'à écrire que la fraction de l'Entente Libérale à la tête de laquelle se trouve Sadik bey a décidé de combattre le nouveau Cabinet parce qu'elle l'accuse de faiblesse vis-à-vis du mouvement kemaliste.

— C'est précisément le contraire de ce qu'on affirme et cherche à insinuer. Damad Ferid pacha a lâché ses collaborateurs non parce qu'ils préconisaient une politique de lutte, mais une politique d'entente, pour mieux dire, de concessions et même de capitulation avec les rebelles d'Anatolie. Il va sans dire que l'intention prêtée au parti de Sadik bey de combattre le nouveau gouvernement ou plutôt le mobile attribué à l'attitude hostile de ce groupement politique vis-à-vis le Cabinet actuel ne repose sur aucun fondement.

— Quelle est alors la vraie raison de la dernière crise?

— La divergence de vues entre le grand-vézir et les membres sortants du Cabinet en ce qui concerne la politique non seulement intérieure, mais extérieure du pays.

— Mais les ministres qui ne font pas partie de la nouvelle combinaison n'étaient pas, je suppose, des kemalistes, autrement le grand-vézir n'aurait pas fait appel à leur collaboration. Quant à la question de savoir s'ils pensaient exactement de la même façon que le chef du gouvernement, vous conviendrez avec moi que les collaborations du grand-vézir ne sont pas destinées à jouer le rôle de mannequins. Et justement on accuse Damad Ferid pacha de tenir trop peu de compte de l'opinion de ses collègues.

— Certes, les membres d'un cabinet peuvent professer des opinions différentes. Ils ont le droit d'avoir leurs avis et de les défendre franchement, loyalement aux conseils du gouvernement. Mais ce qui ne leur est pas permis, c'est d'intriguer, de se livrer à des glissements contre leur chef, à son insu, en son absence...

— Ne s'agit-il donc pas d'une simple divergence de vues?

— Non, il ne s'agit pas d'une divergence de vues mais d'une véritable machination à laquelle ont eu recours les collègues de Damad Ferid pacha alors que le grand-vézir était absent de Constantinople.

— Ordre du jour: Examen du projet de statuts présenté par la commission.

— Hier, à 3 h 12 p.m. une automobile militaire a renversé devant l'hôtel d'Athènes un garçon de 12 ans.

Le malheureux, en très mauvais état, a été transféré à l'hôtel d'Athènes.

Hopitaux pour les avariés

Outre les cinq hôpitaux qui ont été construits à Soutari, Djerrah Pacha, Cadikou et dans deux autres localités pour y traiter gratuitement l'avarie, un sixième établissement similaire a été fondé à Divan Yolou.

Rectifications

Par suite d'une erreur typographique nous avons annoncé avant-hier que le poète Angelos Vlachos avait trouvé la mort dans un combat. Il est exact que le vieux poète est mort, mais de maladie.

Les émigrés

Les émigrés turcs ayant afflué ces jours derniers vers Constantinople. On a décidé de dresser encore une dizaine de tentes dans le parc de Gulhané pour les y installer, car tous les pavillons existants sont déjà bondés. Les émigrés sont au nombre de 20.000.

T. Z.

# ECHOS ET NOUVELLES

### 6 lignes censurées

Le colonel Combs, président du comité de secours américain, a eu hier à la Sublime Porte une entrevue avec Hilmi pacha, ministre de l'Evkaf, au sujet de l'hôpital à construire pour les sinistrés des incendies.

### Moustafa Kemal dictateur

En lisant les informations que le Times a reçues d'Angora, la «Grande Assemblée Nationale» a nommé Moustafa Kemal dictateur avec pleins pouvoirs, sauf pour la signature de la paix ou la conclusion d'un armistice. Il a formellement déclaré l'armistice de Moudros comme nul et non-avenu. Beaucoup de déserteurs, à la suite de la mobilisation générale qu'il a décrétée, ont fait leur apparition dans les ports de la Mer Noire.

### Arrivée

Le colonel Haskell est arrivé de Batoum à Constantinople pour se rendre en Amérique.

### Départ

Notre collaborateur M. Paul Sim est parti en congé pour Smyrne sur le bateau Atromitos.

### Les arrivages

Les marchandises ci-après arrivées le 2 août ont été aussitôt dédouanées et livrées à la consommation :

12.000 kilos de sardines de Marseille et de Lisbonne, 13.500 kilos de café de Londres, 12.000 kilos de pommes de terre de Malte, 9.350 kilos d'huile de Grèce, 34.425 kilos de sucre de New-York, 365.000 kilos de farine d'Amérique et d'Alexandrie.

### Bulletin sanitaire

Du 25 juillet les cas suivants ont été constatés :

24 de fièvre typhoïde dont 9 mortels, 3 de dysentérie, 20 de phthisie, 11 de rougeole, 23 de grippe, 14 de maladies organiques du cœur, 12 de pneumonie et 17 décès, parmi lesquels d'anciens cas, 21 de maladies des voies respiratoires, 121 de maladies d'estomac, etc. Le chiffre de la mortalité dans le même laps de temps s'élève à 359.

### Or et papier monnaie

Nous avions enregistré, il y a quelque temps, la sentence d'un tribunal de Stamboul qui exigeait le remboursement en or d'une dette contractée dans la même monnaie — à l'encontre du cours forcé du papier. Le ministre des finances vient d'élaborer un nouveau projet de loi dans lequel il est clairement spécifié que les dettes de quelque nature qu'elles soient sont remboursables par la monnaie courante et que la contrevalence en or ne peut en aucun cas être exigible. Ce projet de loi a été soumis au conseil d'Etat.

### Djafer Tayar donne de ses nouvelles

Nous apprenons que Djafer Tayar, aussitôt arrivé à Athènes, a transmis une dépêche par le canal du ministère des affaires étrangères au haut commissariat hellène. Il donne à sa famille, qui habite Scutari, des nouvelles de sa santé, en demandant une réponse par la même voie.

### Le secrétariat de la Ligue des Nations

Au cours d'un banquet offert par le président de la Confédération suisse de Berne en l'honneur des membres du Bureau international du travail, le président a exprimé sa satisfaction de voir le secrétariat de la Ligue des Nations transféré à Genève. (Times.)

### Avis aux Médecins

Les travaux de rédaction de l'Annuaire Commercial et Professionnel de Constantinople, étant poussés activement, Messieurs les Médecins de notre ville sont priés d'envoyer leur adresse exacte à nos bureaux.

### Association professionnelle de la Presse de langue française

Les membres de l'Association sont priés d'assister à la réunion générale qui aura lieu dimanche matin, 8 courant, à 10 h. 12, à l'Union Française.

Ordre du jour: Examen du projet de statuts présenté par la commission.

### Accident

Hier, à 3 h 12 p.m. une automobile militaire a renversé devant l'hôtel d'Athènes un garçon de 12 ans.

Le malheureux, en très mauvais état, a été transféré à l'hôtel d'Athènes.

### Hopitaux pour les avariés

Outre les cinq hôpitaux qui ont été construits à Soutari, Djerrah Pacha, Cadikou et dans deux autres localités pour y traiter gratuitement l'avarie, un sixième établissement similaire a été fondé à Divan Yolou.

Rectifications

Par suite d'une erreur typographique nous avons annoncé avant-hier que le poète Angelos Vlachos avait trouvé la mort dans un combat. Il est exact que le vieux poète est mort, mais de maladie.

### Les émigrés

Les émigrés turcs ayant afflué ces jours derniers vers Constantinople. On a décidé de dresser encore une dizaine de tentes dans le parc de Gulhané pour les y installer, car tous les pavillons existants sont déjà bondés. Les émigrés sont au nombre de 20.000.

### Commission pour combattre l'émigration

L'émigration prenant des proportions de plus en plus grandes dans le vilayet de Brousse, une commission a été constituée à la direction générale des émigrés en vue d'y mettre un terme. Elle partira aujourd'hui à bord de l'Ineboli pour inspecter Moudania, Brousse, Guebelik, Karadja bey et Kermasti et prendre les dispositions nécessaires.

### Communauté grecque

Une députation du parti populaire grec, composée de quatre membres, s'est présentée hier au locum tenens du patriarcat œcuménique, Mgr Dorotheos, et lui a remis un memorandum par lequel elle demande que le patriarcat procède à la convocation d'une Assemblée Nationale avant l'élection du patriarcat œcuménique. La convocation sera faite par les deux corps du patriarcat œcuménique.

### Une députation du Club Politique Hellenique

Une députation du Club Politique Hellenique composée de MM. Hadjopoulos, Zotos et Kessiosoglou s'est rendu hier au Phanar et a soumis officiellement au locum tenens l'idée de commémorer la pendaison du patriarche Grégoire V. Cette cérémonie aurait lieu pendant les fêtes des Pâques.

### Les orphelins arméniens de Constantinople

On a décidé de transférer à l'orphelinat de Koukli les orphelins arméniens qui se trouvent dans les orphelinats de Constantinople. Il sera ainsi plus facile de pourvoir à leur entretien et à leur éducation. Les orphelins d'Ortakeuy ont été déjà installés dans le nouvel établissement.

## En quelques lignes...

Les dossiers des individus détenus sous l'inculpation d'avoir voulu fomenter des troubles à Macrique ont été envoyés à la Ire cour martiale.

Le Vakil apprend que Youssouf bey Akthoura a été arrêté.

Le Djagadarmad annonce que le Dr Hassan bey Aghaieff, ex-président du Parlement azerbaïdjanais, a été tué le 20 juillet à Tiflis.

En Crimée, un maître-cordonnier gagne par jour 20.000 roubles, un tailleur 9.000, une blanchisseuse 3.000, un décorateur 4 à 5.000, un berger 4.000. Les fonctionnaires publics gagnent moins.

Bela Kun, le leader bolcheviste hongrois, a quitté Stettin à destination de la Russie à bord du bateau Lisboa. Il est accompagné de nombreux communistes hongrois et autrichiens, ainsi que de 800 prisonniers de guerre russes.

Le gouvernement des Soviets prépare des jeux olympiques, qui dureront toute la seconde quinzaine du mois d'août.

Les dirigeants de Moscou ont commandé au Canada du matériel de chemin de fer d'une valeur de plusieurs millions.

La préfecture de la ville a invité les inspecteurs municipaux à s'opposer à la vente du verre d'eau au-dessus de 20 paras.

Selon un journal turc, le ministère de l'Evkaf aurait en ce moment plus de mille procès en cours.

Le nommé Kiazim, détenu de la prison centrale, qui avait réussi à prendre la fuite, a été arrêté avant-hier à Péra.

La femme de Hassan agha, odadj à la direction générale de la police, a mis au monde avant-hier soir trois jumeaux.

## Les méfaits nationalistes

### La défense héroïque des Arméniens à Arslanbeg

Le correspondant particulier du Djagadarmad à Arslanbeg écrit en date du 1er août que le corps de détachement arménien de Donig a réussi à nettoyer les environs d'Ismidt des bandes nationalistes et des hordes turques et lazès.

La résistance de ce corps, à Arslanbeg, qui fut cerné le 30 juillet par plus de 500 bandits turcs et lazès armés jusqu'aux dents, fut héroïque. Ces bandits eurent recours à une ruse. Ils étaient vêtus de l'uniforme hellène et criaient en arménien : «frères, cessez le feu! vive l'armée arménienne!» Sur quoi, Donig donna l'ordre de cesser le feu. Il était trop tard lorsqu'il se rendit compte de la situation. Néanmoins, ne perdant pas courage Donig résista jusqu'à la dernière cartouche à l'endroit dit Kourou Tchahlik contre les forces turques dix fois supérieures qui venaient de recevoir des renforts d'artillerie.

Les vaillants défenseurs tombèrent sur le champ d'honneur, faute de munitions. L'ennemi a mis le feu à Arslanbeg qui est réduit aujourd'hui en cendres. Plus de 600 maisons ont été la proie des flammes. Les pertes matérielles se chiffrent par 3.000.000 de livres turques. Les corps des héros seront transférés à Ismidt pour être inhumés dans un mausolée commémoratif.

### Dans la région d'Ismidt

Le vicar arménien ad interim d'Ismidt est arrivé avant-hier à Constantinople. Il a eu une longue entrevue avec S. B. Mgr Zaven, patriarche des Arméniens, sur la situation de la région d'Ismidt et d'Ada-Bazar. Guéivé, Kindjilar et Kéremet ont été brûlés par les nationalistes. Au

cours de la résistance d'Arslanbeg 60 Arméniens ont trouvé la mort. Les pertes des Turcs sont évaluées à 150.

censuré

La situation d'Ada-Bazar est calme. Un grand nombre de réfugiés se trouvent à Ismidt.

Suivant les informations du Joghho-pourti-Train, les bandes nationales ont brûlé le village grec de Dag-Kugh. Les Arméniens qui étaient restés dans le village ont été passés au fil de l'épée.

### A Yozgat

L'Idkam apprend que les nationalistes ont à coup de hache mis en pièces les habitants, musulmans et non musulmans, de Yozgat. Plus de 120 charrettes ont transporté à Angora le butin qu'ils ont fait dans la ville.

## EN ARMÉNIE

### Nouvelle victoire arménienne

L'Agence télégraphique arménienne informe en date du 26 juillet que les troupes arméniennes ont, le 23 juillet, reçu l'ordre de marcher sur Chahaktakhi, à la suite du refus des Tartares d'exécuter les demandes du gouvernement de la République. Après une lutte opiniâtre, nos troupes ont occupé hier Chahaktakhi, avec la station, Khog, Ourdi, Kirassar et Garapeklar. De grandes quantités de munitions ainsi qu'un canon ont été pris aux Tartares dont une partie a pris la fuite vers Magon et l'autre dans la direction de Nakhitchévan. Les pertes de l'ennemi sont lourdes.

### Toute la région de Nakhitchévan est purgée

Le Djagadarmad donne des détails complémentaires sur les événements de Nakhitchévan. Le 16 juillet, les délégués des insurgés de cette province sont arrivés à Erivan via Gamariou pour négocier avec le gouvernement arménien. Ils ont été reçus par M. Ohandjanian, premier ministre de la République, MM. R. Der Minassian, ministre de la guerre, et le général Khakherdian, ont été désignés par le gouvernement pour se mettre en contact avec les délégués tartares.

Les délégués arméniens leur ont proposé certaines conditions avec un délai de 60 heures à partir de leur départ de Saradag. Après les négociations, la délégation tartare est partie pour Nakhitchévan.

A l'expiration du délai imparti, les délégués tartares ayant refusé d'adhérer aux propositions du gouvernement arménien ce dernier a proclamé la rupture des négociations et ordonné la marche en avant des troupes arméniennes sur Nakhitchévan qu'elles ont dû occuper ainsi qu'il ressort des informations de la presse de Tiflis en date du 29 juillet.

On mande d'Erivan en date du 29 juillet que, suivant les dernières informations reçues, toute la zone de Charour a été purgée des Tartares. Demain seront terminés les travaux de reconstruction de la voie ferrée de la région.

Le ministère des postes et télégraphes de la république a fait procéder à la reconstruction de la ligne télégraphique d'Erivan à Djoulfa.

### La première victime de l'aviation

Le lieutenant aviateur Khayan est tombé le 24 juillet, avec son avion, au cours des essais qu'il effectuait à Kars. On n'a relevé qu'un cadavre.

## L'administration internationale du Danube

Paris, 3. T.H.R. — La conférence internationale chargée d'arrêter la base de l'administration internationale du Danube, s'est réunie lundi, sous la présidence de M. Paléologue, ambassadeur de France, représentant le président du conseil empêché.

La conférence comprend les représentants des douze puissances intéressées à la navigation du Danube: la Belgique, la France, la Grande-Bretagne, la Grèce, l'Italie, la Roumanie, la Serbie, la Croatie, la Slovinie, la Tchéco-Slovaquie, la Bavière, le Wurtemberg, l'Autriche, la Bulgarie et la Hongrie.

Les plénipotentiaires sont assistés d'experts techniques. L'ambassadeur de France, au nom du gouvernement de la République, a souhaité la bienvenue aux délégués étrangers en exprimant le vœu que le Danube reçoive de la conférence une réglementation libérale adaptée à son importance économique. La conférence a ensuite nommé comme président M. Legend, ministre plénipotentiaire de France; et, après avoir désigné comme vice-président le délégué de la Roumanie M. Stelian, il a constitué son secrétariat et fixé l'ordre de ses travaux.

Il s'est ajourné au 4 août.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
4 Août 1920  
enseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Haviar-Han No. 37  
cotes à 5 h. du soir au Haviar Han.

| OBLIGATIONS                 |       |
|-----------------------------|-------|
| Emprunt Intérieur Ott. Ltq. | 17 50 |
| Tr. Unifié 4 0/0            | 90    |
| Tr. Turcs                   | 12 40 |
| Egypt. 1683 3 0/0           | 1340  |
| 1908 3 0/0                  | 940   |
| 1911 3 0/0                  | 930   |
| Grecs 1880 3 0/0            | 1100  |
| 1904 2 1/2                  | 13    |
| 1912 2 1/2                  | 12    |
| Anatolie 1 C.d. 14 1/2      | 16 05 |
| II 4 1/2                    | 16 05 |
| III 4                       | 14 80 |
| Gals de Consple 4 0/0       | 22    |
| Hrt. Haidar-Pacha 5 0/0     | 16    |
| Gals de Smyrne 4 0/0        | —     |
| Hux de Dorcos 4 0/0         | —     |
| de Scutari 5 0/0            | —     |
| Tunnel 5 0/0                | 5 05  |
| Tamways                     | 5     |
| Electricité                 | 5     |

| ACTIONS                       |        |
|-------------------------------|--------|
| Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq. | 19 90  |
| Banque Imp. Ottomane          | 38     |
| Assurances Ottomane           | —      |
| Brasseries réunies            | 34 75  |
| Joissances                    | 26     |
| Ciments Arslan                | 22 50  |
| Eski-Hissar                   | 21 50  |
| Minoterie l'Union             | —      |
| Droguerie Centrale            | 16     |
| Paux de Scutari               | —      |
| Dorcos (Kaux de)              | 18 50  |
| Balia-Karadim                 | 33     |
| Kassandra priv                | 8 50   |
| ord.                          | 9 50   |
| Tramways de Consple           | —      |
| Joissances                    | —      |
| Téléphones de Consple         | —      |
| Commercial                    | —      |
| Laurium grec                  | Fr. 35 |
| Transvaal                     | 70     |
| Chartered                     | —      |
| Régie des Tabacs              | —      |
| Société d'Héracle             | —      |
| Séria                         | —      |
| Union Ciné-Théâtre            | 1 40   |

| CHANGE   |       |
|----------|-------|
| Londres  | 417   |
| Paris    | 11 70 |
| Athènes  | 7 60  |
| Rome     | 16 85 |
| New-York | 89    |
| Suisse   | 5 20  |
| Berlin   | 38    |
| Vienne   | 135   |
| Hollande | 2 60  |

| MONNAIES (Papier)        |       |
|--------------------------|-------|
| Livres anglaises         | 415   |
| Francs français          | 175   |
| Drachmes                 | 262   |
| Lires italiennes         | 124   |
| Dollars                  | —     |
| Roubles Romanoff         | —     |
| Kerensky                 | —     |
| Leis                     | 56 50 |
| Couronnes                | 12 75 |
| Marks                    | 54 50 |
| Levas                    | 43 50 |
| Rillets Banque Imp. Ott. | —     |
| ter Emission             | —     |

| MONNAIES (Or) |     |
|---------------|-----|
| Livre turque  | 500 |

## La Politique

### Damad Férid et Moustafa Kemal

La déclaration du gouvernement a au moins un mérite : celui d'une netteté absolue. Damad Férid pacha, fidèle à la politique qu'il a toujours suivie, refuse tout accommodement avec Moustafa Kemal. C'est un duel à mort entre le chef du gouvernement central et le satrape d'Anatolie.

Le grand-vézir dont nous connaissons la ténacité dans les vues et qui se laisse difficilement influencer même par son entourage immédiat, reste entièrement d'accord avec les premières déclarations que lui a suggérées la genèse même du mouvement kemaliste. Nul, d'ailleurs, ne peut le contredire à ce sujet. Le nationalisme est bien d'origine unioniste. Composer avec l'Union et Progrès lui semble un crime et un non-sens, et c'est même un reproche indirect qu'il fait à ses propres amis lorsqu'il déclare ce Comité « plus entreprenant que les hommes de conscience et de bon sens de ce pays ».

Evidemment composer avec les kemalistes serait faciliter leur rapprochement du pouvoir et, demain, l'accaparement certain par eux de ce même pouvoir. L'on connaît suffisamment leur audace et leur manque de scrupule. C'est l'Union et Progrès qui revient, si ce n'est dans les hommes de jadis qui ont nom Talaat, Enver, Djemal et qui ne peuvent plus revoir le Bosphore, tant qu'un navire allié s'y trouve, du moins dans ceux de leurs partisans, pas trop compromis dans les épene-

ments de la guerre générale et qui ont pu, grâce à certaines intelligences, rester à Constantinople.

Ces déductions s'imposent. Donc, pas de composition avec l'Anatolie rebelle et, conséquence immédiate, la guerre civile inévitable. Avec quoi ? Nous verrons. Damad Férid est très optimiste.

25 lignes en suspens

L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Les dernières cartes de Moustafa Kemal

Ainsi qu'il ressort du communiqué officiel d'hier du quartier général hellénique, Moustafa Kemal a rappelé ses troupes de tous les fronts pour les concentrer sur celui de Smyrne. Selon nos informations l'armée kemaliste de Smyrne comprend cinq corps d'armée de cinq à six mille hommes chacun, commandés par Kiazim Karabekir, arrivé du front d'Arménie, Kiazim pacha, ex-sous-chef de l'état-major général, Nouredine pacha, ex-valet et commandant de Smyrne, Ali Fouad pacha, ministre de la guerre d'Angora, et le colonel Selaheddine, ex-commandant de corps d'armée.

Moustafa Kemal et son état-major s'est établi à Eski-Chéhir.

### Un mémoire de Djémil pacha

L'ex-ministre des travaux publics Djémil pacha a remis au Sultan un long mémoire dans lequel il expose son opinion sur la politique du gouvernement actuel.

### Une offre de Loufi Fikri bey

Loufi Fikri bey, président de la Ligue du Salut, a offert au grand-vézir de s'entremettre entre le gouvernement et Moustafa Kemal dans le but d'amener une entente de nature à éviter une plus longue effusion de sang en Anatolie. Le grand-vézir a promis d'en saisir le conseil des ministres.

### Conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime Porte sous la présidence de Damad Férid pacha et a longuement délibéré au sujet de la répression des forces nationales.

### 3 nouvelles censurées

### Un appel aux émigrés musulmans

L'Alemdar met en garde ses compatriotes contre les dangers de l'émigration et recommande aux anciens émigrés de rentrer dans leurs foyers.

« Nous avons tout dernièrement montré les inconvénients politiques de l'émigration. Nous allons aujourd'hui en exposer les inconvénients d'ordre social et économique. Un des facteurs les plus importants qui ont préparé le déclin et la dégénérescence de l'islamisme et sans contredit l'émigration. Les musulmans n'ont jamais voulu vivre sous le joug d'un Etat non musulman. C'est pourquoi ils ont préféré émigrer en masse vers des territoires se trouvant placés sous la souveraineté turque. Mais en ce faisant ils ont abandonné et sacrifié leurs intérêts économiques et agricoles qui se chiffrent par des millions de livres. Ils ont ainsi été exposés à un sort de plus en plus lamentable. Ils ont été obligés dans leur hâte d'émigration de se déposséder de leurs biens à des prix dérisoires. Ceux mêmes qui n'ont pas eu l'occasion de vendre leurs biens meubles et immeubles, leurs fermes, les ont abandonnés au village natal. A leur retour, ils ont vu qu'ils n'existaient plus... »

« Ces pertes économiques n'ont jamais pu être compensées et récupérées en aucun endroit. »

« L'émigration présente aussi des inconvénients d'ordre religieux et social, encore plus importants que les inconvénients d'ordre économique. Ces inconvénients proviennent du fait que les biens de l'Ekat évalués à des millions de livres peuvent être exposés à des pillages et à des usurpations. Les droits religieux et culturels de l'élément musulman peuvent être frustrés dans le cas où la communauté musulmane qui représente les musulmans des territoires où ils émigrent ne serait pas choisie parmi les éléments capables de défendre ces droits. »

« Prenant en considération ces inconvénients multiples nos coreligionnaires qui ont émigré doivent se hâter de rentrer dans leurs foyers. L'amour de la patrie l'exige. »

### Au Caucase

#### Révolution à Bakou et au Daghestan

Suivant les informations de l'Askhkhabor de Tiflis, les ouvriers ont proclamé la révolution à Bakou et au Daghestan. A Bakou la révolution a été réprimée d'une façon énergique. Plus de 60 ouvriers ont été fusillés.

## La Pologne et les Soviets

Paris, 3. T.H.R. — Un radio de Moscou annonce que les bolchéviks ont estimé que les plénipotentiaires polonais devaient avoir mandat pour signer les conditions principales de paix. La délégation polonaise a déclaré qu'elle était obligée de se rendre à Varsovie pour soumettre cette question au gouvernement polonais.

### M. Lloyd George refuse de recevoir les délégués bolchéviks

Londres, 3. T.H.R. — Jusqu'à présent, M. Lloyd George refuse de recevoir Kamenew et Krassine qui sont à Londres, tant que l'armistice avec la Pologne ne sera pas signé.

### Les pourparlers d'armistice

Londres, 3. T.H.R. — A part une dépêche de Varsovie annonçant que la délégation polonaise de l'armistice s'est rencontrée vendredi passé avec la délégation bolchéviste, on ne sait rien sur les pourparlers que l'on présume être en progrès. Une force de 3000 cavaliers bolchéviks a atteint un point à mi-chemin entre Grodno et Varsovie. Les journaux reconnaissent que la situation est sérieuse et attirent l'attention sur l'arrivée à Londres, aujourd'hui, de Krassine et Kamenef.

Le Daily Chronicle exprime l'espoir que l'on fera comprendre au gouvernement des Soviets que l'armistice avec la Pologne n'est pas conclu, les pourparlers pour la reprise des relations et le rétablissement de la paix générale ne pourraient pas être repris. En effet, la guerre contre l'existence de la Pologne est dirigée contre les alliés qui sont liés par le traité de protéger et de maintenir la Pologne. Ce fait doit guider notre attitude vis-à-vis du gouvernement des Soviets.

### Déclarations d'un ministre polonais

Paris 3 T.H.R. — M. Dadynsky, vice-président du conseil des ministres polonais et leader des socialistes polonais, a fait au Temps les déclarations suivantes : Notre ministère, malheureusement, n'a pas été informé aussi tôt qu'il aurait convenu à la politique de la Pologne, soit en ce qui concerne la conclusion de la paix, soit pour la poursuite énergique de la guerre. Nous avons assumé devant la nation entière la responsabilité, à un moment où notre territoire national est gravement menacé par l'impérialisme des Soviets. La décision de concentrer toutes les forces de la Pologne ne pouvait pas manquer de mettre à la tête des affaires les représentants des deux classes les plus importantes : les paysans et les ouvriers.

Le gouvernement est animé du désir sérieux d'amener la paix, à la condition que cette paix ne soit pas une abrogation de notre souveraineté. Voilà pourquoi le gouvernement actuel est appelé le gouvernement de la Défense Nationale. Il a fait renaitre la confiance du pays en sa propre force. Il fera de son mieux pour rétablir la confiance des alliés dont il est du devoir et de l'intérêt de venir à son secours, maintenant que son territoire et son indépendance sont menacés. Nous espérons que leurs secours nous parviendront à temps.

La délégation polonaise s'est rendue au quartier général de l'armée rouge et on ne pense pas que les pourparlers pour l'armistice se prolongent. Nous saurons dans peu de jours si nous avons à continuer la lutte, ou si nous pouvons nous résigner à la paix.

Le Temps annonce que M. Patek, ancien ministre polonais des affaires étrangères, s'est enrôlé comme volontaire dans un régiment de cavalerie légère.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### La raison du succès

Du Pegam-Sabah : A notre avis, la première qualité de nos hommes d'Etat est de se connaître en politique extérieure, plutôt qu'en politique intérieure et notamment de l'Europe, sa politique orientale. La raison des succès remportés dans les affaires de l'Etat par les Réchid et Ali pachas réside surtout dans cette connaissance de la politique européenne.

Toutes les fois que nous n'avons pas suivi et saisi cette vérité nous avons fait heurter le navire de l'Etat contre des récifs, ce qui nous est surtout arrivé ces dernières années. Si nous avions su adopter une politique extérieure et intérieure conformément à la politique orientale de l'Europe nous n'aurions pas subi la plupart de ces désastres de portée incalculable.

Mais il importe pour cela d'avoir une largeur de vues dans le domaine de la politique extérieure. Le gouvernement actuel seul montre des aptitudes sous ce rapport. Peut-on taxer de vrai politicien les actes des rebelles. Ceux-ci ont agi comme si l'Europe n'existait pas.

« C'est pour cette raison que nous prétendons qu'aucune entente n'est possible avec cette caste abhorrée. Les canons, les fusils, la force armée, les massacres et autres actes ne sont d'aucun aide. La raison du succès réside dans cette compréhension politique. Le salut de l'Etat est dans ce talisman. »

### Les musulmans abandonnés en Europe

De l'Idkam : En vertu du traité de paix que nous

avons été obligés d'accepter et de signer, l'Etat turc se retire de l'Europe. Il n'est donc pas possible de ne pas songer aux musulmans que nous avons abandonnés à des périodes diverses de notre histoire dans la région Sud-Est de l'Europe.

A la suite du traité de Berlin nous avons été séparés des musulmans de la Bulgarie et de la Bosnie. Après la guerre balkanique nous avons été séparés de tous les musulmans de la Macédoine, de l'Albanie, de l'Epire et de la Thrace occidentale. Sur la base du traité de San-Remo, nous nous séparons de nos coreligionnaires du vilayet d'Andrinople. L'attachement religieux des musulmans des régions abandonnées jusqu'à ce dernier acte diplomatique était consacré officiellement par des traités. Le traité de San-Remo abolit explicitement toute influence du Califat sur ces musulmans.

Nous nous trouvons donc dans la nécessité de resserrer nos relations religieuses, nationales et culturelles avec ces musulmans.

La Grèce sera obligée de modifier sa politique en faveur des musulmans qui constitueront une collectivité compacte dans les deux Thraces annexées. Cette politique consiste à ne plus voir les musulmans et les Turcs sous un esprit de nationalisme et de ne plus les considérer comme des éléments hostiles et abhorrés.

### Un peu de repos

#### De l'Idrî :

Tant que la signature du traité de paix sera différée, notre situation deviendra de plus en plus difficile. Si les nouvelles qui nous parviennent sont exactes, l'on est en train d'ouvrir une nouvelle porte à des modifications à apporter au traité. Nous ne sommes pas si insensés de refuser les modifications qui seraient décidées en notre faveur. Mais comment pouvons-nous nous prononcer sur le résultat des nouvelles négociations ? (Censuré)

Nous considérons cette reprise de négociations comme une raison de craindre l'adoption de nouvelles décisions à notre détriment. Ces négociations ne nous plaisent guère au moment même où les intérêts du monde entier se contrecarrent et s'entrechoquent.

### PRESSE GRECQUE

#### Méthodes turques, méthodes grecques

Du Proodos : Ils (les Turcs) se trouvent brusquement devant une situation instable à une autre plus solide, d'un état de conspuissance et de pillages à une atmosphère de respect, de sécurité et de progrès. Et glorifiant Dieu de leur délivrance, ils ont prié avec raison et prient de tout cœur pour que ce nouvel état de choses ne soit plus trouble.

L'armée grecque ne pourrait pas revendiquer de titre d'honneur plus grand. Les services qu'elle l'a rendus et le sang qu'elle a versé à plusieurs reprises, pour la restauration nationale, constituent les fondements les plus solides pour le nouvel édifice de la nation.

Elle lui a ouvert des horizons plus vastes et l'a exaltée en la conscience de tous, au-dessus de toute victoire et de tout succès militaire.

### PRESSE ARMENIENNE

#### Mais après ces entravés

Du Djagadamard : Alors que le traité a été signé avec la Géorgie les délégués arméniens attendent encore à Moscou.

### (Censuré)

Les Lénine, les Tchitchérine et leurs camarades considèrent tout prétexte comme avantageux pour répandre leurs idées et pour subordonner la volonté de tout un peuple aux « instructions » de quelques aventuriers. L'on ne saurait expliquer autrement leur politique de tergiversations et de temporisations. L'Arménie veut connaître ses amis et ses ennemis. Elle ne peut pas attendre indéfiniment la bienveillance des grands, des puissants, lorsque sur son propre territoire des actes de violence et de rapine sont commis par des pseudo-maximalistes. Moscou doit absolument manifester sa pensée dans la solution de la question de Sunik, et dire si elle veut aboutir par la voie pacifique, ou par les armes.

Il y a encore plus. Le gouvernement soviétique poursuit ses relations amicales avec les Moustapha Kemal mais reste indifférent quant à sa politique vis-à-vis de la République d'Erivan. Ceci prouve qu'il attache plus d'importance à ceux qui suscitent des entraves sur la voie de l'indépendance de la République qu'aux véritables délégués du peuple. Ce n'est pas pour la première fois que de pareilles entraves lui sont suscitées. Mais après ! Les courants conservateurs et rétrogrades ont trouvé de pareils complots sur d'autres fronts plus puissants. Mais qu'en est-il advenu ? Le peuple arménien n'a jamais pardonné à ses ennemis déclarés ou dissimulés. Il sera plus que jamais inexorable aujourd'hui surtout où son histoire se refait.

### ADHESIONS à la ligue des locataires

—( )—

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Total des adhésions précédentes | 4450 |
| G. Franghia                     | 50   |
| N. Constantinides               | 100  |
| G. Amouratis                    | 20   |
| G. Chrysaphidis                 | 20   |
| A. Paléologos                   | 20   |
| D. P.                           | 20   |
| Katinoglou                      | 20   |
|                                 | 4700 |

Mme Vve Vincent Giannetti, M. Joseph et Antoine Giannetti, M. et Mme Silvio Giannetti et leurs enfants, Mlle Louise Giannetti, M. et Mme Fred Hart et leurs enfants, Mme Vve Fanny Ferri, Mme Vve Rosa Lombardi et son enfant, M. et Mme C. Allen, les familles Canzuchi, Schenone, Marcovich et tous les parents et alliés ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de leur regretté Monsieur

### Vincent GIANNETTI

#### Pharmacien

leur époux, frère, oncle et parent décédé à Venise, le 22 Juillet et vous prient de vouloir bien assister au service funèbre qui aura lieu à l'église de Saint Antoine, le Vendredi, 6 Août à 9 1/2 h. a. m.

### Un De Profundis !

Péra, le 4 Août 1920

N. B. — Dans l'impossibilité d'envoyer de billet de faire part aux nombreux amis et connaissances du défunt, on est prié de bien vouloir considérer le présent avis comme une invitation personnelle.

### Brasseries Réunies

#### (Bomonti-Nectar)

### Société Anonyme à Constantinople

#### AVIS

Messieurs les Actionnaires et Porteurs de Bons de Jouissance des Brasseries Réunies (BOMONTI-NECTAR) sont informés qu'en application de l'article 14 des Statuts, les coupons d'Actions No 1, 2, 3 et 4 et les coupons de Bons No 1, 2, 3, 4 et 5 des Exercices 1910-1911, 1911-1912, 1912-1913 et 1913-1914 qui ne seront pas présentés au paiement jusqu'au 30 septembre prochain, seront prescrits le 1er Octobre a. c. en faveur de la Société suivant l'article 14 des Statuts.

Le paiement de ces coupons jusqu'à la susdite date se fera comme suit :

En Suisse, les coupons seront payés en monnaie suisse à la Banque Fédérale à Genève exclusivement aux porteurs de ces titres domiciliés en Suisse, qui devront produire à cet effet les affidavits y relatifs.

Tous les autres porteurs ne pourront être payés qu'à Constantinople, en Livres Turques, aux guichets de la Société, sis à Galata Agopian Han.

Le Conseil d'Administration.

(3199)



**BLACK HEAD RHUM**

Marque à tête de nègre

Le meilleur des Rhums.

### BUVEZ L'Eau Minérale DIGESTIVE

EXTRA GAZEUSE de la Source du Geyser à Montfond-Les-Bains (Loire-France). L'analyse comparative avec l'Eau Minérale de Vichy donne : Pour la Source du Geyser Montfond Acide carbonique libre 5.130 Pour sa source de Vichy Acide carbonique libre 1.067. Demandez-la dans toutes les Pharmacies et Drogueries. (5)

Voulez-vous construire solidement ?

Ne vous servez que du ciment et de la chaux hydraulique

**ARSLAN ET ESKI-HISSAR**

qui défient toute concurrence.

2537-40



**BIERE d'AMSTEL**

UNIONNEMENTAIRE

MEG BRINCHMAN

TELEPH. 2110

Si vous voulez assurer à votre linge une longue durée faites usage du savon

### RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur Seuls dépositaires

TH. C. VELISSARIOS & Co Haradj Sokak Galata.

## MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot mixte **ISPAHAN** de la Cie des Messageries Maritimes venant de la côte de Syrie est attendu à Consple vers le 8 août et repartira pour Smyrne, Pirée, Naples et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchinnili Rihim han, sur les Quais. Tél. Péra 1348. Pour passagers du pont s'adresser à M. Héton Berberian, passage Phaliron, No 9.

La vapeur bien connu **POLICOS** partira dimanche prochain 8 août à 9 heures du matin des quais de Galata directement pour Smyrne et le Pirée.

Pour tous renseignements s'adresser à Mrs. Sangursky et Co, Galata, Moumhané, Couteux-Han N. 11.

Le Bateau à vapeur **OERTENSIA** battant pavillon italien partira de notre port vers le 7 courant pour Théodosia et Sevastopol, acceptant des marchandises. Pour tous renseignements s'adresser à Mrs. Sangursky et Co, Galata, Moumhané, Couteux-Han N. 11.

Le bateau à vapeur **PORTICI**, battant pavillon français est attendu dans notre port vers le 15 crt. Sitôt son déchargement, il partira pour Varna, Galatz et Braila, acceptant des passagers et des marchandises.

Pour toutes informations s'adresser à l'Agence Théodori et Co, Tchinnili Rihim han, Quais de Galata. Tél. Péra 604.

### Cie Internationale Transatlantique

Le bateau rapide **HELLISPONTOS** sous pavillon hellène capitaine N. Bilalis, affrété pour le compte de M. G. Dédoglon partira des quais de Galata le vendredi 6 août à 4 h. p.m. pour Dardanelles, Mytilène, Dikéli et Smyrne acceptant des passagers de I, II et III cl. et de marchandises.

Nous acceptons des passagers pour Amérique via Trieste à bord du bateau **America**.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale G. Dédoglon Galata. Kara Moustapha Arabian Han No 133.

Le bateau **ALDO** sous pavillon italien, cap. Costa Aslanidis, partira vendredi 6 crt. pour Sébastopol, Yalta et Théodosie.

Pour marchandises, groups et passagers du pont s'adresser à l'Agence de MM. J. Arvanitidi Fils derrière le Crédit Lyonnais, Galata. Tél. Péra 1766.

### Navigation Nationale de Grèce

#### Ligne régulière Consple-Marseille

Le paquebot poste **ANDROS** attendu le 6 Août, partira des Quais de Galata le 10 Août (Mardi) pour Marseille touchant à Smyrne et Pirée, et acceptant de passagers de 1ère, 2me et 3e classe ainsi que des marchandises.

Pour l'engagement à temps des places et pour tous renseignements, s'adresser aux Agents Généraux, Mess. Pandelli Frères & C. A. Antoniadis, Galata. Omer Abed Han, 2e Etage. Tél. Péra 1320.

### Le bateau MARY BERCH

sous pavillon anglais venant du port de Crimée partira vers la fin de la semaine pour Sébastopol directement acceptant des marchandises et passagers.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, sur les Quais, Phaliron han No 4 Mrs. Marino Brothers et Cie.

### F. HEALD & RIZZO

Galata, Rue des Quars No 141

### AMERICAN MEDITERRANEAN & LEVANT LINE

ELIZABETH WILSON LINE Ltd

ARRIVÉ : s/s **CLARO** accepte du chargement pour Smyrne Londres et Hull.

ATTENDUS : s/s **TREGLIS** SON de New-York vers la fin d'ao



## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anon.—CAPITAL entièrement versé : Drms 60,000,000

Siège Social à ATHÈNES

SUCCURSALE  
DE CONSTANTINOPLE  
Galata, Rue Voïvoda  
Téléphone Péra 1926/27

SOUS AGENCE DE STAMBOUL  
2ue Méidandjik en face du q instère  
des Postes et Télégraphes  
Téléphone Stamboul 518.

AGENCES : EN GRÈCE : Agrinion, Calamata, Candie, Chalkis, La Canée, Cavalla, Chio Janina, Larissa, Lemnos (Gastro) Méteon, Patras, Le Pirée, Rethymno Salonaque, Samos, Vathy et Carlovassi) Syra, Tripolissa, Volo.  
EN TURQUIE : Smyrne. — EN ÉGYPTES : Alexandrie, Le Caire. — A LONDRES : 22, Fenchurch Street. — A MARSEILLE. — A CHYPRE : Limassol.

LA BANQUE D'ATHÈNES s'occupe de toutes opérations de Banque telles que : Escomptes, Recouvrements, Avances sur Titres et Marchandises ; Emission de lettres de crédit, de chèques et ordres de paiement Garde de titres, Location de Coffres-forts ; Ordres de bourse ; Paiement de coupons ; Ouverture de Comptes-Courants ; Achat et Vente de Divises et Monnaies étrangères.

LA BANQUE D'ATHÈNES reçoit des fonds en comptes de dépôts à vue et échéances fixes ; accepte des marchandises en consignation et en dépôt libre. Service spécial de Caisse d'Épargne à 4 o/o d'intérêts.

## Bon Ami

LE SAVON IDÉAL AMÉRICAIN

Pour les fenêtres, les ustensiles de cuisine, les boiserie peintes, la salle de bains, miroirs et verreries, articles de métal, souliers blancs, argenteries

Vingt deux ans dans la place, il n'a pas encore gratté

DEMANDEZ-LE PARTOUT. — Prix en pièces de 20, 10 et 5 Piastres

Seul Dépositaire : «AURORA» Galata-Séraï No 6 Péra

TÉLÉPHONE PÉRA 2169

## AVIS

Il est porté à la connaissance des intéressés que les polices No 505.291 et 3.239 prov. émises au nom de Josué Levy, la première par l'«Ancre», Compagnie d'Assurances sur la vie et de Rentées à Vienne, en 1917, la seconde, en date du 1er janvier 1919 par la Direction, pour l'empire ottoman, à Constantinople, pour la somme de couronnes 5,000 et 7,000 respectivement, ont été volées et qu'elles sont considérées comme nulles et non avenues dans quelques mains qu'elles se trouvent.

## Avis

De la préfecture de la ville : De petits et grands pins se trouvant aux îles et que l'on transporte à côté de la cabane de la municipalité d'Oum-Kapan et pouvant servir de poutres et de mâts ont été mis aux enchères. La première adjudication a été fixée pour le 11 août 1920 et la dernière pour le 14 du même mois. Les intéressés qui veulent voir les pins susvisés doivent se rendre à l'adresse ci-dessus et ceux qui veulent participer aux enchères à la direction de l'intendance de la préfecture. (3249-3)

## AVIS

Le ministère des finances : Le gouvernement a décidé de restituer à leurs propriétaires, à condition qu'ils soient expédiés à l'étranger, les roubles remis motu proprio par des voyageurs aux préposés de l'administration des contributions indirectes pour se conformer aux dispositions du décret en date du 18 avril 1920 interdisant l'entrée et toutes opérations sur les roubles dans l'Empire. En conséquence, tous ceux qui posséderaient à la direction générale des contributions indirectes des roubles remis dans ces conditions sont priés de les réclamer personnellement au Trésor.

## Dr St. Nicolaïdis

Reçoit de 9-12 et de 3-7 excepté les Dimanches, chez lui :  
233 Grand Rue de Péra  
(Au dessus de la pharmacie Vélidjanides)  
Examens microscopiques et réaction Wassermann

## FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE  
Papier à Cigarettes  
KIBAR ALI

Les fils de Kibar Ali  
8 Riza Pacha Yocouchou  
Findjandjitar, Stamboul

## Docteur M. EGHISE

Directeur-propriétaire de la  
Maison de Santé de Chichli  
Gynécologie et chirurgie  
Consultations tous les jours de 3 à 5 h. p.m.  
Péra, passage Christaki, appart. No 2  
(près Tokatlian)

## Lutte anti-vénérienne

Le spécialiste bien connu Dr K. Saradjian vient d'installer un dispensaire dans sa clinique de Péra, Farmak-Kapou, spécialement anti-vénérienne, où le public peut aller jusqu'à 3 heures après une relation suspecte pour recevoir des soins prophylactiques.  
Service de nuit de 10 à 12 h.  
Spécialiste-Vénérologue  
Dr K. Saradjian  
Péra, Farmak-Kapou,  
en face du consulat de Grèce  
Consultation : 9-12 et 2-8 sans les di-manches.

## Avis

A vendre ou à louer un terrain de 1680 ptes sis à Cabatache ayant un quai de 22 mètres et demi de largeur et donnant de l'autre côté sur la grande rue des tramways. Une surface de la mer de 300 mètres pourra en vertu de l'acte y relatif être comblée. La partie donnant sur la grande rue des tramways est favorable à la construction de dépôts, d'entrepôts et de fabriques.

Dans le cas où cette surface de la mer serait comblée, les bateaux pourrnt y accoster. Le terrain susvisé comprend en outre un quai pourvu d'une échelle et en rade duquel se trouvent ancrés six à sept barques et un chaland.  
S'adresser à Stamboul Anatoli han No 9 Baghtché-Kapou Tél. St. 2000.

## Compagnie Commerciale et Industrielle du Levant

Section Fabrique Cartonnage  
Fabrication de boîtes en tous genres, boîtes pour articles de luxe, boîtes pour joailleries, confiseries, cordonneries, etc, etc.  
Spécialité boîtes pour articles pharmaceutiques.  
Prix Modérés : Fabrication soignée sur commande.  
Bureau : Assicurazioni Generali Han No 64.  
Galata Tél. Péra 1118.

## GRAND ÉTABLISSEMENT DE GLACES ET DE LAITAGES

FONDÉ EN 1840

## HADJI REDJEB

L'unique préparateur et le plus renommé en Turquie des TAOUIGHEUKSU, MOUALLÉBI, RIZ AU LAIT, CITRONNADES, GLACES.

Accepte des commandes importantes en ville, Galata Mehmed Ali Pacha Han, 21

L'Etablissement n'a pas de Succursales

## Maison de Commerce

## H. E. H. BEKIROFF &amp; FILS

EXPORT-IMPORT

ET

Représentants de Commerce

LAUSANNE-SUISSE

Adresse Télégraphique : BEKIROFILS, Lausanne

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voïvoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

LOCATION DE SAFES A GALATA ET STAMBOUL  
DANS DES CHAMBRES FORTES DE TOUTE SÉCURITÉ

## Pappa Frères &amp; Cie

Galata, Rue Voïvoda 85, 87, 89

Draps anglais en tout genre, Lainages pour Dames,  
Toiles pour Draps, batistes, Nanzouk, Marquisettes, Crêpons, Zephyrs, Indiennes, Tulle, Rideaux.

Toile rayée et khaki pour costumes d'enfants

LE TOUT A DES PRIX TRÈS BAS

2643

## Ligne Française du Levant

## SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

## FLOTTE

| TONNES          |      | TONNES            |      |
|-----------------|------|-------------------|------|
| Titan.          | 8000 | Les Baléares.     | 1800 |
| Olympe          | 8000 | Industria         | 1800 |
| Jean Stern.     | 7000 | Mongibello        | 1500 |
| Bacchus.        | 7000 | Apollon           | 1400 |
| Silène.         | 7000 | Gloria            | 1400 |
| Phœbus.         | 7000 | Maréchal Foch     | 1000 |
| Andrée          | 6600 | Mars              | 1000 |
| Vulcain         | 6000 | Mont Saint-Clair  | 1000 |
| Edouard Shakti. | 6000 | Eros              | 1000 |
| Jupiter         | 6000 | Sahara            | 1000 |
| Eole.           | 5500 | Nice              | 750  |
| Flore.          | 5500 | Diane.            | 750  |
| Cérés           | 5500 | Maréchal Joffre.  | 600  |
| Hercule         | 5000 | Gaulois           | 600  |
| Junon.          | 4500 | Victoria          | 600  |
| Pomone.         | 3300 | Guynemeer         | 400  |
| Labor           | 3300 | Nouveau Conseil   | 350  |
| Ars.            | 3300 | Mayenne           | 350  |
| Nérée           | 3000 | Ville d'Arzew     | 300  |
| Vénus.          | 3000 | Esperanto.        | 300  |
| Libertas.       | 3000 | Pan.              | 300  |
| Bellone         | 2200 | Jeanne Antoinette | 250  |

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur

Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de 1re classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis"

Quais de Galata, Merkez-Rihtim Han, 2e Étage. Tél. ph. Péra, 645

Exigez partout la seule véritable. — VOTKA RUSSE No 20  
VOTKA CITRON No 23  
GRANDE AMERE No 19  
De la Société de Pierre Smyrnof Filis, ci-devant fabricants à Moscou.  
Exigez sur les bouchons de bouteilles le nom :  
de la Société Pierre Smyrnof Filis écrit en feu en russe et en français.  
Mélangez-vous des contrefaçons si nombreuses en notre ville ;  
Le Vodka Smyrnof est la seule véritable.  
Dépôt Péra : Maison L'«Aurore» Galata-Séraï, No 6.  
Dépôt Stamboul : C. Zambros, J. Pérédès & Cos Toustchoular-Djafdest No 4.  
N. B. — Pour les commandes d'exportation et pour plus amples renseignements s'adresser au dépositaire exclusif la «Maison L'Aurore».

## STAMBOUL

95

Numéro du Téléphone de la

SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ

Hoffer, Samanon et Houli

Kahraman Zade Han, Avenue de la

Sublime Porte Stamboul.

Un de nos représentants se rendra

sur votre appel auprès de vous et vous

soumettra les meilleurs prix pour

la publicité que vous est con-

fléest toujours bien exécutée.

Prix avantageux.

## COGNAC

Barbareau M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCHRISTOS

Galata, Kutchuk Millet Han.

## TALMONE AU LAIT

est le meilleur des chocolats

Pour marchandises et commandes s'adres-

ser à Mario Bigliocca. Hôtel Continet

Téléphone : Péra 224

## Offres et Demandes

Moteur à benzine à vendre ou à louer,

vitesse 9 milles avec cabine pou-

vant contenir 12 personnes. S'adresser à

l'Agence Générale des journaux. Saad

Han No 8 Perchembè-Bazar Galata. — 3251

Véritable occasion Magasin de non-

ventes avec la

à vendre, centre Péra. S'adresser sous

«Occasion», Société de Publicité, Hoffer,

Samanon & Houli, Kahraman Zade Han,

Stamboul, Rue Bab Ali. (3264-3).

Personne sérieuse expérimentée, ayant

une longue expérience com-

merciale, connaissant les langues de pays

ainsi que le français l'italien, le roumain,

désire emploi dans administration ou

maison de commerce importante. S'adres-

ser au journal sous. A.T.B. (3274-2)

Bureau américain, en parfait état

à vendre, Stamboul, Rue Méidandjik, No 68 ;

C. Ananiadis. (3265-3).

Travail de nuit est demandé par

calligraphe, dessinateur. S'adresser au

journal sous C. D. (3273-2)

Shleeps en fer amarrés dans la

Corne d'Or, servant

d'entrepôts de transit, sont mis à la dis-

position des négociants. Conditions d'en-

treposages très avantageuses. Pour rensei-

gnements et conditions s'adresser à Cara-

cache Han, Place Emin Eunu, N. 1.

(3180-5)

Comptable expérimenté spécial, branches

construction, connais. franc.

lang. pays, excel. références cherche place.

Offres : P.S. Boite post. ottom. 113 Péra.

3252

A louer un grand dépôt de 775 ptes

carres, pouvant convenir à une

fabrique, sis à Galata, Carakeuy (Grassos

Kala) sur la mer, avec un débarcadère

spécial. Pour renseignements s'adresser à

M. D. Zartavatzakis, marchand de boissons

sourcées à Galata, rue Tchomtskij à

côté du restaurant «Myrnyfio». — 3233-4

A louer dépôt en transit situé à Phanar

à proximité de la mer. S'adres-

ser à M. Nic. Zengunoglou, oda-bachi du

Marine han, Galata. 3219-3

Jolie maison française avec deux

jardins avan-

dre, meublée ou non, à Kadikéuy Haidar-

Pacha rue Mandra N. 43, comprenant dix

belles pièces, salle de bains, vaste sous-

sol, buanderie et greniers, confort et hy-

giène modernes, eau et gaz. 3188

On demande. Compagnie anglaise d'as-

surance «Incendie» de-

mande courtier d'assurance actif et pos-

sedant déjà bon portefeuille. Conditions

avantageuses. S'adresser à Caracache han

place Emin-Eunu, No 4. 3178-5

Nouveau garage à louer Nisantache,

rue Ahmed bey No

16 et 18. S'adresser au Docteur Hercule

Devletian, Nisantache, rue Conyoudji

No 10. (3282-3)

Magnifique maison meilleur quartier

Cadikéuy, A

LOUER avec ou sans meubles, 10 cham-

bres, salle de bain, buanderie, citerne, jar-

din, eau, gaz, planchers linéolium, vue

Bosphore Marmara. Adresse : S. A. H.

THE NEAR EAST COMMERCIAL CO. M-

PANY, Minerva Han, Galata. (3284-2)

Renault 6 cylindres, 7 places en parfait

état vendue avec garantie. A

visiter chez l'Agence Renault (International

garage) Foundoukli N. 110, Téléphone

Péra 704. (3292-2)

On demande jeune secrétaire Israélite,

avant belle calligraphie et notions com-

ptabilité. De préférence ayant servi dans

une Administration privée.

S'adresser au journal La Nation, Péra,

Passage Olivo N. 22. (3289-3)

Anglais ex-officier, désirerait prendre

ses repas du soir dans bonne

famille à Péra, en vue d'apprendre fran-

çais. Préférerait famille ayant goûts mu-

sicaux. Écrire en donnant conditions à

B.O. le Bosphore. (3288-2)

Gérant, DJEMIL SIOUFI BEY avocat.